

Bizkaia

Arrazola (Atxondo): gaβien, bárt
Arrieta: geuβien (?), *bárt
Bakio: bárt
Bermeo: bárt
Berriz: atso gaβien, *bárt
Bolibar (Markina-Xemein): atso gaβien, *bár.^t
Busturia: bárt
Dima: atso yaυβéan, *bárt
Elantxobe: gaβien, bárt
Elorrio: atso yaβien, *bárt
Errigoiti: atso yaβás, bárt
Etxebarri: gáuř yaυβían, *bárt
Etxebarria: bárt
Gamiz-Fika: bárt, yaυβían
Getxo: atso yaυβén, *bárt
Gizaburuaga: atso yaβien, *bárt
Ibarruri (Muxika): atso yaβien, *bárt
Kortezubi: bárt
Larrabetzu: bárt
Laukiz: bárt yaυβén
Leioa: atso yaυβéan, *bárt yaυβéan
Lekeitio: bárt
Lemoa: bárt
Lemoiz: bárt
Mañaria: atso yáβian, *bárt
Mendata: gaβás, *bař yaβien
Mungia: bárt
Ondarroa: atso yaβás, *bárt
Orozko: bárt
Otxandio: atso yaβien, *bárt
Sondika: bárt
Zaratamo: bárt
Zeanuri: atso yaυβéan, *bárt
Zeberio: bárt
Zollo (Arrankudiaga): atsóko yaυ^bean, *bárt
Zornotza: gaβien, bárt

Araba

Aramaio: bárt

Gipuzkoa

Aia: bárt ařátśian, bárt, bárt ařátśá
Amezqueta: bárt, bárt gaυβé, bárt gaυé
Andoain: bárt yaβían, bárt, *bárt ařátśian
Araotz (Oñati): atso yaβien, *bárt
Arrasate: atso yaβien, *bárt

Arroa (Zestoa): bárt, bárt yáβian, bárt ařátśian
Asteasu: atso yaυβían, bárt ařátśian, *bárt
Ataun: bárt
Azkoitia: bárt yaβien, *bárt
Azpeitia: atso yaβien, *bárt ařátśien
Beasain: bárt gaυé:n, *bárt
Beizama: atso yaυén, gáuř yaυén, *bárt, *bár yaυén
Bergara: atso yaβían, bárt
Deba: bárt yaβían, atso yaβían, *bárt
Donostia: atso yaβían, *bárt ařátśian
Eibar: bárt
Elduain: atso yaβén, bárt, bárt ařátśeán, bárt gáuéan
Elgoibar: bárt
Errezil: atso yaβían, atso yaυían, atso yaυβían, *bárt
Ezkio-Itsaso: atso yaυén, gáuř yaυén, *bár yaυéř
Getaria: atso ařátśian, atso yaβian, *bárt, *bárt ařátśian
Hernani: atso yáβian, *bárt
Hondarribia: atso yaβás
Ikaztegieta: atso yaυβen, bárt
Lasarte-Oria: bárt ařátśian
Legazpi: bárt, bárt gaβen
Leintz Gatzaga: bárt
Mendaro: atso yaβian, *bárt, *bárt ařátśian
Oiartzun: bárt, *bárt ařátśian
Oñati: atso yaβian, *bárt
Orexa: bárt gaυéan, *bárt
Orio: atso yáβían, *bárt ařátśeán
Pasaia: atso yáβían, *bárt ařátśian
Tolosa: atso yaυ^uwém, *bárt yaυ^uwé:n, *ařátśen (?)
Urrerxu: bárt, bárt yaυá, bárt yaυén
Zegama: atso yaυén, *bárt, *bár yaυén

Nafarroako Foru Komunitatea

Aburregaina / Aburrea Alta: bárt
Alkots: atsoařátśján, bárt ařátśján
Aniz: atsóatsśán, *bárt
Arbizu: bárt yaυβían
Berute: atso yaβén, gáuř yaβén, *bárt, *bár káβén, *ařátśen
Donamaria: atso ařátśin

Dorrao / Torrano: atso yaυβjén, gáuř yaυβjen, *bárt
Erratzu: bárt átśian
Etxalar: atso ařátśin, *bárt ařátśin
Etxaleku: atso ařátśá, bárt ařátśeán
Etxarri (Larraun): atso yáβiin
Eugi: bárt ařátśjan
Ezkurra: atso yaυ^aβé:ř, *bárt
Gaintza: bárt kaυβéan
Goizueta: atso ařátśen, *bárt ařátśen
Igoa: atso yáβi:n, gáuř yaβín, *bár káβín, *bař káβen
Jaurrieta: atso ařátśian, bárt
Leitza: bárt yaυβen, *bárt, *bárt ařátśén
Lekaroz: atsoátśian
Luzaide / Valcarlos: bárt
Mezkiritz: atso ařátśeán
Oderitz: atso yaυβéan, atso yaβén, gáuř yaβén, *bárt
Suarbe: atso yaβján, atsoařátśjan, *bárt
Sunbilla: atso ařátśin, bárt ařátśin
Urdiain: bárt
Zilbeti: atsoařátśjan
Zugarramurdi: atso a:řeán

Lapurdi

Ahetze: atso ařátśian, baRđáátśeán (?)
Arrangoitze: atso aatśéa, *baRđaRátśean
Azkaine: atso aatśian
Bardoze: bárt, atso átśjan
Beskoitze: baRđa, bařđátśjan
Donibane Lohizune: atso átśján, *baRđá
Hazparne: baRđaátśán, baRđa
Hendaia: atso aRátśán, atso yaβían
Itsasu: atso yaátśjan, *bárt
Makea: bařđaátśeán
Mugerre: bárt
Sara: atso átśeán, bařđa ařátśeán
Senpere: atso aRátśeán
Urketa: baRđa
Uztaritze: atso ařátśeán, *baRđá

Nafarroa Beherea

Aldude: bárt
Arboti: bárt
Armendaritze: baRda
Arnegi: bařđá, bárt ařátśian, bařđá ařátśeán
Arrueta: bárt

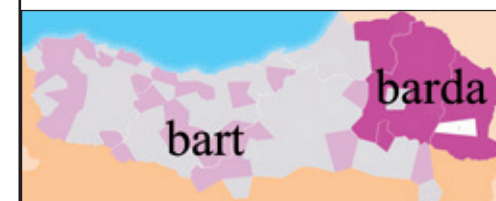
Baigorri: baRđa
Bastida: baRđa
Behorlegi: bařđá
Bidarra: baRđa
Ezterenzubi: bárt
Gamarte: bárt
Garrüze: bárt
Irisarri: baRđa
Izturitze: bárt
Jutsi: bárt
Landibarre: bárt
Larzabale: bárt, atso ařátśjan (?)
Uharte Garazi: atso átśjan, bárt

Zuberoa

Altzai: [ez da galdetu]
Altzürükü: bárt
Barkoze: bárt
Domintxaine: bárt
Eskiula: bárt
Lorraine: bárt, bárt yájan
Montori: bárt
Pagola: bárt
Santa Grazi: bárt
Sohüta: bárt
Urdiñarbe: bárt
Ürrüstoi: bárt

Mapan sartzen ez diren erantzunak:

Berute (N): *ařátśen
Getaria (G): *bárt
Mendaro (G): *bárt
Tolosa (G): *ařátśen



308. Mapa: anoche / hier soir / last night

GALDERA: 11090; ALG: 826



	gaur gauean
	barda
	bart
	bart arratsean
	bar gauean
	barda gaian
	barda arratsean
	atzo arratsean
	atzo gauean
	gauean
	arratsen

- Galderak balio adberbiala duelarik, aditzondo soila agertu ordez izena agertzen delarik edo "aditzondo + izen" inesibo markarekin agertzen diren erantzunak hala utzi dira leíendan ere.

Araotz (Oñati): "bart" proposatzean *amen jeneralian saarrak* (Mendaron ere antzeko testigantza jaso da).

Oñati: ondoko esamoldea jaso da: *Bart begirik batu barik ego nok* (loak hartu ezinik, alegia).

Deba: "bart" proposatutakoan honela dio lekukoak: *Ói re báí, bar gábián eo bárt.*

Zegama: "arrátsa" ez dutela erabiltzen dio lekukoak, *bár gauén* edo *bárt.*

Beizama: nahiz eta lehen erantzuna *átzo gauén* eman, "bart" proposatzean gehienbat *bár gauén* erabiltzen dutela dio.

Errezil: *Arrátsa esáteko kóstunbria Oyártzualdián da. Émen arrátsa gútxi ibíltze a. Emén, átzo gabian, átzo gauían eo bárt.*

Elduain: ("bart" hitzari buruz) *Gaulena, bart esate ana...* (gauerdira arte).

Suarbe: *atzo gabian* ez dela esaten dio, *atzo arrátsian* baizik.

Zugarramurdi: *Frantzian erraten da "bardan", emen ez...*

Ahetze: *Bardá atzó da, baino atzó aratsian erten da bardá aratsean.*